

Előfizetési ár:
 Egész évre 6 frt.
 Félévre 3 „
 Negyedévre 1 „ 50 kr.

Bérmentelen levelek csak ismert kezekből fogadtatnak el.
 A kéziratok nem adatnak vissza.

A nyilt-érben minden három hasábos garmond-sor díjja 20 kr.

ZEMPLEN.

Társadalmi heti közlöny.

MEGJELENIK MINDEN CSÜTÖRTÖKÖN.

Hirdetési díj:
 A hirdetéseknek minden egyes szó után 2 kr. fizetendő.

Terjedelmes hirdetések többszöri beiktatása, kedvezőbb feltételek alatt eszközölhető.

Minden egyes beiktatás után kincstári illeték 30 kr.

1874. sz.

Zemplén vármegye főispánjától.

Elnöki körlevél.

Az 1848. V. t. cz. és az erdélyi II. t. cz. módosításáról és kiegészítéséről szóló, f. hó 15. életbe lépendő törvény és a /- alatt mellékelt m. k. belügyminiszteri 49007. számú rendelet értelmében ezennel f. 1874. évi decemberhó 16-ik napjának d. e. 9 órájára a fent tisztelt rendeletben foglaltak eszközölésére megyei rendkívüli közgyűlés hirdettetik, s a megyei bizottságnak t. cz. tagjai erre, valamint a megelőző napon estv li 6 órakor ez ügyben tartandó értekezletre hivatalos tisztelettel meghívotnak.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1874. december 2-án.

BÁRÓ VÉCSEY SÁNDOR,

Zemplén vármegye főispánja.

Másolat

49007. sz. Magyar királyi belügyminiszter.

Méltóságos ur!

Az 1848. V. t. cz. és az erdélyi II. t. cz. módosításáról és kiegészítéséről szóló törvény folyó hó 30-án az országgyűlés mindkét házában kihirdettetvén, az a kihirdetést követő 15 nap múlva lép hatályba.

Ezen törvény 117. §-a szerint minden törvényhatóság és város, mely külön országgyűlési képviselőt küld, az általam kitűzendő határidőn belül a törvény 17. és 20. §§-ai értelmében alakítandó központi választmány megválasztására van hivatva, a 60. §. értelmében pedig a központi választmányok azon városi törvényhatóságokban is alakítandók, melyek valamely megyei törvényhatóság községgel egyes választókerületet képez.

Mint hogy szükségesnek tartom, hogy az országgyűlési képviselőválasztók összeírása és az ennek alapján összeállítandó állandó névjegyzékek elkészítése iránt a törvényben előírt munkálatok a törvény hatályba lépte után azonnal fogamatba véssenek, kellő tájékoztatás és mihez tartás végett értesitem Méltóságodat, hogy a központi választmány megválasztására a f. évi decemberhó 15-től 22-ig terjedő időközött tűzöm ki, s emel-fogva felhívom Méltóságodat, hogy az erre hivatolt közgyűlést akként sziveskedjék egybehívni, hogy az a központi választmányok megválasztása iránt a törvényhatóságokhoz kibocsátandó rendeletet folytán, a törvény végrehajtására szükséges intézkedéseket a fent említett időközben megtehesse.

Fogadja Méltóságod tisztelettel nyilváníthatását Budapesten, 1874-ik évi novemberhó 30-án. Gr. Szapáry s. k.

Pasteur tanulmányai a borról.

— Vége. —

III. rész.

Gyakorlati eljárás a boreltartására.

Az I-ső és II-ik részben mondottak után kétségtelen, hogy a borok betegsége — mint az ecetesedés, a nyúlóság, a zavarosodás, a keseredés —

a bennök létező mikroszkopikus élősdű növények kifejlődése által okoztatik; valamint hogy a bor egészséges fejlődése csak az éleny és világosság lassu befolyása alatt történhetik.

Két feladata volt még tehát Pasteurnek, ugyanis:

1) módot találni, a borok betegségeit okozó gombácskák elpusztítására, a nélkül, hogy a bor ez által káros változást szenvedjen;

2) meghatározni, hogy mikor és mily mérvben teendő ki a bor az éleny és világosság behatásának.

Pasteur az első kérdésre emberül megfelelt, a másokra nézve csak általános utmutatást adhatott:

Ezen irányban tett tanulmányait és vizsgálódásait, fényes — s ma már világszerte ösmert — eredmény koronázta.

A bor melegítésének eredménye.

Pasteur számos kísérletek folytán, teljesen meggyőződött arról, hogy a borban létező élősdű növények és azok csirái kivétel nélkül megöletnek, ha a bor 50-től egészen 100 fokig*) melegítettik; s így tana értelmében a bor többé meg nem romolhatik.

S valóban, a Pasteur által melegített borok, bárhol tartva, a legnagyobb tengeri uton, félig telt edényekben, hidegen, melegen, sötétben avagy napon: az élősdű növények betegségeitől teljesen mentek maradtak, sötét szín, zamat, test és illatra nézve tetemesen gyarapodtak.

Ezen eredmény folytán, ma már oly borokat is lehet kivitel-képesse tenni, melyeket azelőtt helyben és rövid idő alatt elkellett fogyasztani.

Alig jelent meg Pasteur ezen műve, a francziák szokott életrevalóságukkal azonnal igyekeztek Pasteur tanait a gyakorlati téren alkalmazni: s csak-hamar föltaláltak bormelegítő-gépeket, melyek hazánkban és Németországban pasteurizáló gépeknek elnevezettek.

Ezek kétfélék: olyanok, melyek folytonosan működnek, és olyanok, melyekkel egyszerre csak egy meghatározott mennyiségű bor melegíthetik meg**).

Előbbiek célszerűbbek, kisebb személyzetet és csekélyebb költséget igényelnek.

A bormelegítő-gépek ismét olyanok, melyekben a bor gőz vagy víz által melegíttetik.

Itt csak a folytonosan és melegített víz segítségével működő gépeket említem meg, miután ezek a másfélket minden tekintetben fölülmulják.

A folytonosan működő gépek közül a legjobbabbak:

1) Oenotherme: Terrel des Chenes találmánya; 3 arany-éremmel jutalmaztatott. Ezen gép 1871-ben november havában Budapesten, a Köztelken a közönségnek***) bemutatattott, s kitűnő összevágó működése által általános figyelmet gerjesztett;

2) Perrier freres gépe, mely több díjjal jutalmaztatott, s végre

3) Giret & Vinas gépe, mely a Société;

*) Mindenütt a Celsius-féle 100° felosztás értendő a hőmérőknél.

**) Pasteur, kísérleteinél egy vas edényt tele töltött vízzel s ezekbe állította a jól bedugaszolt üvegeket — oly módon, hogy a víz a leköltözött dugón alul maradt; egy üvegben, mely vízzel töltetett tele, állott a hőmérő. A víz mindaddig melegíttetett, míg a hőmérő 60—75° mutatott — midőn ezen fokra ért, a kísérlet be volt fejezve.

Ha a megmelegítendő bor meg volna törve, kellő pihentetés után lefejtendő — s ezután megmelegítendő.

***) A tisztelt közönség oly csekély számmal jelent meg, hogy a 40-es számot meg nem ütötte.

d'encouragement által e célra kitűzött díjat 1870-ben nyerte el.

Lássuk tehát mibe kerül a bor melegítése?

Terrel des Chenes állítása szerint, az Oenothermejével a hordós bor melegítéséhez szükséges tüzelő anyag hektoliterként 10 centimeba kerül; ha pedig melegítés után üvegekbe huzatik, 12 üveg 2 centime-ba.

A Giret & Vinas gépeire vonatkozólag adatok nem közöltettek.

Perrier freres gépei annyi tüzelőanyagot igényelnek mint Terrel des Chenes gépei.

Föltéve, hogy egy ily géppel egy évben, 100 nap alatt naponként 10 órát dolgozva, óránként 10 hektoliter, tehát összesen 100,000 liter bor melegíttetik meg, a következő költségvetést nyrendjük:

A gép ára, hozzátartozókkal*) behozatali költségekkel 1500 frt. ennek 6%-ja 90 frt, kopás és igazítás 6%-ja 90 frt, tüzelő anyag 1 hektoliterre 10 centime 100 frt, egy munkás à 2 frt. 200 frt, vegyes kiadások 20 frt. Összesen 750 frt.

Egy liter melegítése tehát $\frac{75}{100}$ centimebe, 100 liter 75 centimebe kerülend; vagyis körülbelül egy alsó ausztriai akó 25 krajczárba.

Ezen tényhez felesleges a kommentár!

A must és a bor élenyítése és a világosság.

A II-ik rész ismertetésénél, az éleny befolyása a mustra és a borra kimutatattott, de nem leendő fölösleges még a következő tényeket is fölméltetni**).

Pasteur azt tapasztalta, hogy ha a must lapos edényekben erjed, tehát nagy területen van a levegőnek kitéve, vagy a levegő az erjedő edénybe egy csővel ellátott fuvó által behajtatik; sokkal hamarabb és zajosabban erjed, mint oly must, mely a közönséges erjedő edényben meghagyatik. Figyelemre méltó, hogy az élenyítés, még akkor is hatást szül, midőn a must már erjedésben levén, szénsavas szeszüledéket tartalmaz. Végre az élenyített must kevesebb savat kap, mint a nem élenyített.

Az élenyítés által fejlesztett és gyorsított erjedés azonban csakhamar csökken, s ha az élenyítés nem újittatik meg — a nem élenyített must utóleri és túlhaladja az erjedésben.

A pezsgőbor készítésére vonatkozólag Pasteur egy ízben, két pezsgőborgyárosnak azon tanácsot adta, hogy a pezsgés előidőzésére az élenyítés a leghathatósabb szer.

Ezek tanácsát követték, s az eredményt vele közölték. Ugyanis a pezsgőnek szánt bort — mielőtt üvegbe töltötték volna — félig telt hordókban $\frac{1}{2}$ óráig ide-oda gurították. Az eredmény meglepő volt, amennyiben az ily módon kezelt bor 8 nap alatt igen erős (grand moussé) lett, holott ugyanazon bor, mely a fentirt módon nem kezeltetett 3 hét múlva közönséges jó pezsgő lett (bonne mousse ordinaire). Egy üveg kezelt, s egy üveg nem kezelt bor, zaj nélkül kinyittatván: az elsőből a bor $\frac{3}{4}$ része kifolyt, utóbbiból $\frac{1}{100}$ liter.

Az élenyítés nemcsak az erjedést módosítja, de a bort is érleli.

Pasteur 1864. októker 5-én következő érde-

*) A terrel des Chenes-féle géphez tartoznak: 1 szivattyú vagy fújtató, különböző hosszúságú caoutchouc csövek, és néhány kis hőmérő. A fentebbi költségvetés ezen gépre vonatkozik.

**) Ezen adatok a függelékben fordulnak elő.

kes kísérletet tett: 335 liter szűret — melyből a szőlőcsutak el volt távolítva — egy sörfőző hűtőedényében kiterített, este, reggel egy gerehlyével felülete megújított, s három nap múlva az erjesztőkádba tetetett; 400 liter pedig az erjesztőbe tetetett előleges élyenítés nélkül. Az eredmény két egészen különböző bort mutatott; a szelöltetett bor elvesztette nyersségét, s a másodikhoz képest kész bor volt, eltekintve a szénsavtartalomtól, ez iható bor volt, midőn az erjesztőkádból hordóba bocsátattott. A másik must maradt.

Ennélfogva, Pasteur figyelmezteti a borászokat, hogy az élyen — mindenütt hat, hol a must vagy a bor levegővel érintkezik; így tehát p. o. nem mindegy, vajlon a mustot csöveken át légmentesen vezetjük-e a hordókba avagy csapon eresztjük nyitott edényekbe; — a nyitott edények csakély vagy nagy felülete szintén határoz.

Hogy a bor mily mérvben szelöltessék világos helyen, ezt csak a gyakorlat fogja megfejteni! Ezen eljárás fontossága a II-ik részben kimerítőleg tárgyalatván, itt csak arra utaink, hogy a kísérletekre legalkalmasabbak az üvegedények, melyek csakis félig töltendők, s be nem dugaszolandók.

Csak a legszükségesebbeket, legfontosabbakat idéztem Pasteur nagy becsü művéből, s már is tulmentem a magamnak szabta határon.

A ki teheti szerezzé meg az eredeti művet, tanulmányozza, tegyen kísérleteket s itéljen azután.

Franciaországban, Pasteur tanú villámgyorsan terjedtek el, s kihatóttak Németországba, sőt még Amerikába is.

Ezen tanok, lessanként a szőlészet és borászat reformját vonandják magok után! de csak lassan, mert az igazság sokkal egyszerűbb sem hogy tetszenék.

Cikkemet, Lamotte-Vergnette híres francia borásznak Pasteurhoz intézett szavaival legyen szabad végezmem:

„Őn fedezte föl azon változások eredeti okát, melyeknek ezen folyadék alá van vetve, s mely mint ön találóan mondja, folytonos mozgásban van; ma már az a fő kellék, hogy az észlelet*) által vezetessük magunkat mindazon műtéteknél, melyet a bor pinczekezelése igényel. Ha ezt teszszük, nem leend többé beteg bor, s ön, milliőkat adandott Franciaországnak.“

Én pedig hozzáteszem: „nemcsak Francia, de minden bortermelő országnak, melyben Pasteur tanai gyökeret fognak verni.“

Duka Marcel.

A kegyesrendűeknek Zemplénben való 150 éves működésének emlékeül a s.-a.-ujhelyi nagygymnasium muzeumának gyarapítására májushó óta következő adakozások folytak be.

(III. Közlemény.)

I. Pénzben. Gyalóky Ferenc kegyesrendi házfőnöktől 1 frt. Fazola Ákos tokaji adóhivatalnoktól 1 frt. 60 kr. Dr. Grünblatt Homonnáról 2 frt. Plotényi Endre eperjesi apátplebános itt nyert képzése hálás emlékeül 2 db. körmezői arny. A s.-a.-ujhelyi takarékpénztártól 25 frt. o. é.

II. Régi pénzekben s bankókban: Palásthy Jánostól 4 db. réz s 3 ezüst ujabbkori érem. Továbbá egy-egy 10. 5. 2 frtos s 30 kros Bányász Ödön r. k. káplántól egy 10 frtos bankó. Fábry Károly r. k. tanítótól 8 ujabbkori réz érem. Nyomárkay Józseftől 60 ezüst s 60 réz érem, mind a három korból. Petrasovics Elek II. oszt. tanulóól 2 db. ezüst, 1 db. réz s 1 db. papírérem.

III. Ásványok s kövületekben. Rátz István volt IV. oszt. tanuló s Rothmann Armin egy-egy db. amethysti. Sztankay István volt II. oszt. tanulóól 1 db. ásv. Zsuffa Pál tanártól 3 db. Hornay Kálmántól 1 db. ásvány s 1 db. kövület. Fesztóry Tamás főesperestől 10 db. fakövület királynépról.

*) Az észleletekhez szükséges eszközök lajstroma:
a) Hőmérő, 100° C. 12" hosszú . . . 2 frt. — kr.
b) Közönséges mustmérő Dr. Guyot szerint 1/2 résszel több csukortartalmat jelez, mint a mennytit a must tényleg tartalmaz . . . 1 " 50 "
c) Csukormérő, hőmérővel ellátva . . . 3 " — "
d) Alambic (Salleron-tól Párisban) a szesz meghatározására . . . 20 " — "
e) Görcső 40—600 szoros nagyítással; 120 " — "
f) Ezeken kívül a savtartalom meghatározásához szükséges vegyszeti eszközök és anyagok.
Körülbelül 200 fittal valamennyi eszköz, mely a must és a bor tanulmányozásához igényeltetik, beszerezhető.

Jarics N. vasuti tisztviselőtől 1 db. fakövület. Horváth Endre orvostól 1 db. lebkő. Ligeti Gyulától 3 db. kátéi obsidiánkő. Chyzer Kálmán 1 db. obsidiánkő. Katona Dénes hagyatékából 1 db. timsó-jegecz. Lencz vasuti mérnöktől 6 jegecz rendszer-minta. Károlyi István 1 db. fakövület.

IV. Nővény-félékben. Titius Pius minorita atyától 144 db. moh. zuzma s páfránból álló diszes gyűjtemény. Katona Dénes hagyatékából 1 db. csül-lengindigó s egy füveg csül-lengmag.

V. Állat-félék. Rátz István volt IV. oszt. tanulóól 60 apró tenzeri csigák s 50 kagyló, 1 küllöny, 2 db. fehér korall s egy 30 galandócz borszeszben, egy csikócz s 4 madártojás. Manczós József IV. oszt. tanulóól 1 kiszáritott denevér. Debreczenyi gyógyszerésztől egy bagoly kitémésül. Kollener Józseftől egy vadmacska kitémésül. Horváth Endre orvostól 12 üvegeze borszeszben levő tenzeri állatokkal.

VI. Könyvekben. 80 iskolai értesítvény. Bokor József s.-pataki tanártól 1 kötet. Singer József tanítótól. Aigner Lajos, Zilahy s Rátz Mór pesti könyvárusoktól 5. A felső-magyarországi muzeumtól 1. s Kálmássy Sándortól 14 kötet könyv.

A s.-a.-ujhelyi kath. nagygymnasiumba az 1874. tanévben 185 rendes s 9 magán, összesen 194 tanuló iratta be magát. A rendes tanulók között 91 róm. kath. 22 gör. kath. 2 ág. 10 helv. vallású s 60 izraelita.

Mindezen adakozóknak a tanintézet nevében forró köszönetét nyilváníttja.

S.-a.-Ujhely, 1874. nov. 23.

Ivánfi Ede,

nagygymn. igazgató.

A „vidéki újságírók egyesülete“ kérdéséhez. *)

Több oldalról nyílt felhívások intéztettek a debreczeni hírlapok szerkesztőségeihez az iránt, hogy a „vidéki újságírók egyesülete“ tárgyában Lukács Ödön, a „Szaboles“ szerkesztője által tett indítványhoz érdemileg hozzászóljanak, sőt annak létrejöttét előkészítsék.

A debreczeni hírlapírók e tárgyban még nem tartottak értekezletet; s így részökről együttes nyilatkozat nem is várható.

Mivel azonban az ismételt felhívások folytán alig lehet tovább is hallgatni: mi a magunk részéről ime a következőkben terjesztjük elő véleményünket.

A hírlapírói állás fontossága és a napi sajtónak nemzeti érdekeinkre s társadalmi viszonyainkra befolyása szempontjából indokoltnak s kívánatosnak tartjuk, hogy a hírlapírók magasabb céljaik elérése s befolyásuknak minél nagyobb mérvben érvényesíthetése végett társuljanak.

Ama kérdés mellett, hogy vajon idő- s szükségszerű-e most indítani meg a mozgalmakat a téren, — agyunkban azonnal helyet foglal e kérdés is: vajon nem kellett vala már előbb is tenni valamit e tárgyban?

S miután az indítvány meg van téve, fölleslegesnek tartjuk a felett vitázni, hogy el kell-e az indítványt fogadni, legalább általában, — vagy jobb-e, ha elejtjük? . . .

A határvonalat, mely bennünket az indítványozótól elválaszt, azon nézetkülönbség vonja meg, hogy mi nem csupán vidéki, hanem általános „magyarországi hírlapírói egyesület“ óhajunk.

Elöre bocsátva, hogy a „hírlapírói“ kifejezést korrektebbnek tartjuk, mint a szűkebb jelentőségű „újságírói“-t, következőkép véljük indokolhatni külön véleményünket:

Ha a czélt, mely szemünk előtt lebeg, el akarjuk érni: minél szélesebb alapra kell helyezni együletünket; minél több tagot kell abba bevonnunk, hogy szellemi s anyagi tekintetben is minél nagyobb erőt és erélyt fejthessünk ki, hogy az együletnek annál nagyobb tekintélye legyen.

Hazánkban — kivált vidéken — a tulajdóképeni hírlapírók mindössze sincsenek oly nagy számmal, hogy együttesen is erős szövetséget alkothassanak. S ha a hírlapírással foglalkozók még meg is oszlanak, féltő, hogy a kívánt czélok elérése elé nehéz akadályok fognak gördülni.

Tudomásunk szerint, épen a vidéki hírlapírók száma jóval kevesebb, mint a fővárosiaké!

Miért oszlanánk tehát meg?

Mikor az érdek tulajdonképen egy és ugyanaz! Pár fővárosi lap nyilatkozata, — miszerint előlöttinek mondatott az indítvány keresztülvitele, az összes fővárosi sajtó munkásai véleményének nem tartható; tehát nem vehetjük ténynek, hogy a fővárosiak nem akarnának csatlakozni.

Ami azon aggodalmat illeti, hogy a fővárosiak vagy centralizálni, vagy majorizálni akarnának: vagy külön érdekeiknél fogva, — ha ugyan a hazai sajtónak lehetnek egészen különvöl érdekei, — más irány által vezéreltetnénk: mindezt czélszerűen formulázott alapszabályokkal el lehet háritani.

Vagy a „vidéki egyesület“ alapításával ki akarnók

*) Ismételt felhívásokra bár mi e tárgyban eddig hallgatólág viseltük magunkat, a azonban a „Debreczen“ szerkesztősége által ez érdemben nyilvánított nézeteket mindenben elfogadjuk és magunkévá tesszük. Szerk.

hívni a fővárosi hírlapírókat, hogy mintegy ellenükben „külön fővárosi hírlapírói klub“-ot alakítsanak?

E megoszlás, e különhuzás nem veszélyeztet-e a czélt: nem kelt-e odiumot; nem gyengíti-e az együleti működést; s a társulat által, közérővel kivívható nagyobbserű eredményeket nem kockáztatja-e?

Mi azt hiszszük, hogy a frakciókra szakadás a feloszlás csiráját rejti magában.

Sőt azt hiszszük, hogy ha léteznék „vidéki és fővárosi hírlapírói egyesület“, ezeknek is egy esülni kellene, ha czélt akarnak érni. Mert bizony kevesen vagyunk.

Lehet, hogy a mi nézetünk hibás, és sokaknak nem tetszik.

Hanem a véleménynyilvánítás szabad; s az eszmecsere a jó ügynek csak használhat.

Ime, elmondók véleményünket a dolog lényegére nézve.

Ami a modus procedendit illeti, azt hiszszük, legkorrektebb eljárás az lenne, ha az indítványozó, aki bizonyosan legtűzetesebben foglalkozott e tárggyal, a hazai hírlapírókat a „magyarországi általános hírlapírói egyesület“ megalakítása feletti tanácskozásra, például Debreczenben az 1875-ik évi január 17-ére, mint országos vásár vasárnapjára összehívna.

Igen helyén lenne, ha akkorra már kész alapszabálytervezetet is hozna magával; melynek egyik pontjában az is befoglaltathatnék, hogy az egyesület köz- és választmányi üléseit Debreczenben (vagy más kitűzendő vidéki városban) s Budapesten felváltva tartandja . . .

Ennyit láttunk jónak ezuttal a fenforgó kérdéshez szólni . . .

A „Debreczen“ szerkesztősége.

Levelezés.

Parnó, Zemplénm. 1874. nov. 30.

— A „Zemplén“ szerkesztőjéhez. —

Sanyaru anyagi viszonyaink zsbibasztó hatása főleg azért szomorító, mert alatta országos ügyeink legfontosabbja, a népnevelés szenved leginkább, ijjesztő mérvben érvényesülvén e téren a „qui non proficit, deficit“.

A törvény által megállapított tanítói fizetés minimuma ugyanis szöszserint azzá lett. Ezen minimum az adott viszonyok között eljlesztetni igen, de vonzani nem alkalmas többé a tanítói pályára hivatással bírókat. És mindamellett ezen minimum is csaknem megbírhatlan sok községre nézve. Minek szükségszerű következménye azon jelenség, hogy a tanító nélküli iskolák száma legio. Ezen egyelőre irreparabilis helyzetben, illuzoriussá válik minden paragrafus.

E bajt csak az enyítheti némileg, ami a baj okozóján, az egyetemes pauperizmuson is egyedül segíthet: a gyors segítség, az áldozat.

De ki segítsen aztán s ki segít tényleg? Hát ismét csak azok, kik lelkiületük sugallatát követve, oly áldáshozóan sietnek mindenkor elfoglalni minden tért, melyet a fontoskodó férfi ész parlagon hagy; azok, kik bár a férfiakra bizták kifejezni, de bizonyára elsők érezték át, s illusztriálták a nagy mondat: hogy „a kié az iskola, azé a jövő“, a a — — — nők!

S e helyütt kegyelettel kell kiemelnem gróf Andrassy Manóné, szül. Pálffy Gabriella grófnő ő méltóságát, kinek balkeze nem, csak az általa segélyezettek tudják, mit tett eddig jobb keze De tudja és hálásan tesz róla bizonyoságot Parnó községe, melynek iskolájára legujabban 100 o. é. frtot ajándékozott ő méltósága, csupán annyit követni ki: hogy a gyermekeknek magyar nyelvben való oktatására kiváló gond fordítsassék.

Dupanloup megírta: Adjatok nekem jó anyákat, s átalakítom a társadalmat“. Egészítsük ki ezt ama óhajjal: Adjon Isten Magyarországnak sok ilyen főkelt szellemű s érzelmű nőt, és még sokáig leend igaz, hogy: „Él magyar, áll Buda még!“

Tekintetes szerkesztő urnak

alázatos szolgálja

Fodor Sándor,

lelkész.

K Ü L Ö N F É L É K .

A folyóhó 1. és következő napjain tartott évnegyedes megyebizottsági gyűlésre számosan jöttek be, különösen az alvidékről. Ez azonban korántsem a közügyek iránti érdekeltségből történt, de egysesgedül azért; mert a tokaji szolgabírói állás választás utján betöltése képezte a napirend egyik nevezetesebb tárgyát. A választás sokkal kisebb hűhóval ment végbe, mint ahogy a kortesvezérek azt előkészítették, amennyiben a kerület jelöltjét Szechenyi Lászlót a kandidáló bizottmány megfoghatlan okok miatt, Balogh Lipót, Orosz J. és Matyasovszky Albert vetélytársak közül szépecskén kirosztalta.

A három je nagy több választás csak kisebb tagok kéz- és láb segítség mege

A i műkedvelői gyümölcsöző egy pár, az nuszító fiata egy rendes lódhatik: h gyógyítsa a melyek neh a társadaló lést. Anyag az előadás, madásból a zesen bej 50 kr. ma javára 1/3 131 frt. 17 Fe illesztés frt. 17 krt. dor 2 frt. 50 kr. Kér 1 frt. 50 k László 5 fr 4 frt. Mark Gallik Géz Mihály 1 fr vák János mos 50 kr, Béla 1 frt, 50 kr, br. Gábor 1 frt 3 frt.

* Hal ségü, 28 év a mult szom párosult an itéletett.

* A f alkalommal lette magát korán észrev akadályoztat hetett.

K ö v Ecsedy Tiva Kálmán és Gézáné és g tudatják fel juk E c s e d berhó 2-án hunytát. A c zemberhó 4 ujhelyi róm. tetni. Béke

Véke Ilona és A Valéria s nak folyó 13 kor a halott szivbajban t tetemei f. 1 kor fognak kegyesrendü Az engeszté 7-én d. e. 8 a mindenhat

* Hé t ban villámá tüemény n fedve láttuk tanuk nem az. Esteli 10 s hatalmasat ten csak biz nézve.

Baláz decz. 12-én dezni.

A Sz a ralmas állap rásában a sz eddigelé is s vember 20-án történt várdai dokról lóható egyszerre két vát megragad egyiket lelött őt megelőzte, lelóni, de a l és bátorságán után is még s lelóni oly sze de még ekkor mert többen azonban megr

A h i v a

A három jelölt közül Balogh Lipót (sokáig éljen) nagy többséggel választott meg. A megejtett választás után a terem is úgy megfogyott, mintha csak kisperték volna, s az esti vonatok a bizottsági tagok legnagyobb részét már magukkal vitték. Ép kéz- és lábbal adva át családjaik, s a nap keserűségét megenyhítő édes nyugalomnak.

A itteni árvák javára f. hó 1-én rendezett műkedvelői színelőadás szellemileg mint anyagilag gyümölcsöző volt. Szellemileg: megismerkedtünk egy pár, az első kísérletnél is szép színjátszást tanúsító fiatal hölgyvel s újval, akik közé már most egy rendes műkedvelő társulat bizvást krisztalizálódhatik: hogy gyakoroljon több ilyen cselekedetet, gyógyítsa a nyomor és inségnek több oly sebt, melyek nehéz idők csapásai alatt keletkezve, csakis a társadalom áldásos keze által nyerhetnek enyhülést. Anyagilag szintén kedvező sikert mutathat fel az előadás, amennyiben a kezeink közt levő számadásból a következők tünnek ki: A jegyekből összesen bejött 284 frt. Kiadás kellek: 89 frt. 50 kr. marad: 194 frt. 50 kr. Ebből a színtársulat javára $\frac{1}{3}$ rész levonván, marad tiszta bevételül: 131 frt. 17 kr. Továbbá kisorsolásból bejött 25 frt. Feülfizetésből 58 frt. összesen 85 frt., mely a 131 frt. 17 kr. hoz adatván összes tiszta bevételül 214 frt. 17 kr. tüntet fel. Feülfizettek: Füzesséry Sándor 2 frt. Évva András 3 frt.; dr. Kun Zoltán 1 frt. 50 kr., Kérészy István 1 frt. 50 kr., Szabó Lajos 1 frt. 50 kr., Székely Károly 3 frt. 50 kr., Láczy László 5 frt., Hornyay Amália 1 frt., Kovács János 4 frt., Markovits Antal 5 frt., Pintér Ferenc 2 frt., Gallik Géza 1 frt., Dókus Gyula 2 frt., Eördög Mihály 1 frt., Buday Imre 1 frt., Alber 1 frt., Novák János 2 frt., Matolay Viktor 50 kr., Schön Vilmos 50 kr., Bogyay Zsigmond 2 frt. 50 kr., Isépy Béla 1 frt., Bernáth Győző 1 frt., id. Farkas Lajos 50 kr., br. Vécey Sándor 8 frt. 50 kr., Besseney Gábor 1 frt., Veisz Armin 2 frt., Mezössy Menyhért 3 frt.

* Halálítélet. Nagy András, karcasai illetőségű, 28 éves ember, az ujhelyi törvényszék által a mult szombaton tartott ülésben, kegyetlenkedéssel párosult anyagyilkossági bűntény miatt halálra ítéltetett.

* A fogoly Bodnár rabló, kiről már egy pár alkalommal megemlékeztünk, a napokban megkísérelte magát börtönében felakasztani, de még ideje korán észrevették s az öngyilkossági kísérlet megakadályoztatván, megunt életének végét nem vehetett.

Következő gyászjelentéseket vettük: Ecsedy Tivadar rozsnyói áldozár, Ilona, Füzesséry Kálmán és gyermekei: László és Mariska; Balogh Gézá és gyermeke Mariska szomorodott szívvel tudatják felejtethetetlen édes atyjuk, illetőleg nagyatyjuk Ecsedy Tamásnak folyó 1874. évi decemberhő 2-án élte 65-ik évében történt gyászos elhunytát. A boldogult hült tetemei f. 1874. évi decemberhő 4-én d. e. 10 órakor fog a sátoralja-ujhelyi róm. kath. sírkertben örök nyugalomra tetetni. Béke hamvaira!

Vékey Gedeon és gyermekei: Oszkár, Berta Ilona és Anna szomorodott szívvel jelentik Kis Valéria szeretett nejének, illetőleg édes anyjuknak folyó 1874. évi decemberhő 3-án d. e. 11 órakor a halotti szentségek ajtatos felvétele után idült-szívban történt elhunytát. A megboldogult hült tetemei f. 1874. évi decemberhő 5-én d. u. 3 órakor fognak róm. kath. szertartás szerint, a helybeli kegyesrendiek sírboltjába örök nyugalomra tetetni. Az engesztelő szent mise 1874. évi decemberhő 7-én d. e. 8 $\frac{1}{2}$ órakor fog a plebánia templomban a mindenhatónak bemutatni. Béke hamvaira!

* Hétfőn, esteli 6 órakor, délnyugati irányban villámlás volt észlelhető. E különös természeti tűnemény november 30-án, midőn a földet hóval fedve láttuk, kételyre adta okot, ha szemmel-látó tanuk nem igazolnák, hogy csakugyan megtörtént az. Esteli 10 óra tájban az idő erősen meglágyult s hatalmasan esett az eső, mely körülményt szintén csak bizonyítéknak tekinthetjük a tűneményre nézve.

Balázs Kálmán debreczeni zene-társulata decz. 12-én fog S.-a.-Ujhelyben zene-estélyt rendezni.

A Szabolcsban olvassuk: Hogy mily siralmas állapotban van Szabolcsmegye kisvárdai járásában a személy és vagyon-biztonság, azt már eddig is számos tolvajlasi esetek mutatták; november 20-án este pedig hajmeresztő utonállás történt várdai lakos Hrabovszky Gundóval, ki is Mán dokról lóháton haza felé tartván, a mándoki erdőn egyszerre két ember két oldalról elébe ugrik, s lovát megragadják. Ő rögtön revolveréhez kapott s egyiket lelőtte; a másikat is le akarta löni, de az őt megelőzte, mert körülbelül a lovat akarta ugyan lelőni, de a lovat találta, ki is csak ügyességének és bátorságának köszönhető, hogy a lövés kapása után is még sikerült neki a lóva előtt álló rablót lelőni oly szerencsésen, hogy az azonnal leesett; de még ekkor következett aztán a „hadd el hadd,” mert többen megröghanták s lövöldöztek reá, jó lóva azonban megmenté életét.

A hivatalos lapból. Miután a francia

bélyeg és illetékügyi igazgatóság az 1872. évi márczius 30-án kelt francia bélyeg-törvényt akkép értelmezte, hogy a magyar vasúti kölesön kötvényei a szerint, a mint a kötvények számai a párisi Societé Generalenél tartandó sorsolásokról közjegyzőileg felveendő jegyzőkönyvekben előfordulnak, valamenyien a francia bélyeg alá esnek, tekintettel a m. államkincstárra ebből haramlandó és eddig előre nem látott nagy teherre, a m. kir. pénzügyminiszter a mondott kölesön félévenkinti sorsolásainak Párisból Budapestre áttételét elhatározván, azoknak a törvényes bizonyosság jelenlétében leendő tervszerű fogantatásával a m. k. lottóigazgatóságot (Viziváros 61. $\frac{1}{2}$ sz.) bizta meg. A sorsolás e szerint a m. kir. lottóigazgatóság helyiségében f. évi decz. 1-jén reggeli 10 órakor tartatott meg.

Simonyi Ernő lakhelyét a „D—n” így írja le: Nem lesz érdektelen azon férfiú lakhelyét közelebbről ismertetni, a ki parlamenti életünkben, az ellenzék egyik nagyobb árnyalatának élén, oly fontos szerepet játszik, s a ki a közel jövőben, véleményünk szerint, még sokkal nagyobb teendőkre van hivatva. — A Budapestről Bécs felé vivő államvasut vonalában Dunakeszen tul, a gödi puszán vett Simonyi Ernő mintegy 10 hold földet épen a Duna partja mellett. A homokos talaj, némely helyen sívó homok, erős rendező kére vár itt, hogy az a polgárosodás igényeivel szemben, vadságából vesztvén, termő erőben növekedjék, s izlés tekintetében is gyönyörködtetővé válhassék. Simonyi Ernő, nem kímélve költséget és fáradságot, kitartó türelemmel és vasakarattal hajta végre feltett szándékát; e sivatag földet meghódítá és viránynyá változtatá. A sívár föld már is, csaknem egy év alatt, kénytelen lön engedni a rendező kéznek; s nemcsak a növényélet indult rajta virulásnak, nemcsak gyönyörű virággyak szegélyzik a csinos alakokban felfogott területeket, melyek nyáron át viruló pompákkal a margitszigeti díszkertekre emlékeztetnek, nemcsak czélszerű üvegház van emelve, az évszakok mostohasága ellenében megóvni a világ legkülönbözőbb részeiből is nagy áldozattal összegyűjtött jeles virágpéldányokat, hanem a magaslaton ott díszlik a Dunára büszkén tekintve le Simonyi palotája, nemzeti lobogóval tetején. — mely az ott sűrűn járó gözhajókon utazókat mintegy újra emlékezteti, hogy e föld, e Duna a magyar, mintha ezt hangoztatná Bécs felé: „ne bántsát a magyart.” A palota emeletes; elég imponant külsejű, de akkor lepi meg leginkább az embert, midőn belsejébe lép. Szobái választékos izléssel, s mondhatni, gazdagon vannak berendezve; szép selyem- s bársony-butorzat, elegáns kandallók. — s egyéb butoratok s házi eszközök, mind a kiváló izlés és kényelem érdekében vannak összeillesztve. Feül az emeleten a házi ur becses könyvtára s virágháza. És mind ezt még emeli becsben a házigazda lelkes vendégszeretete. — Simonyi innen jár be naponként reggel vasuton a fővárosba, s délutáni órákban vissza. Szív l kívánjuk, hogy magyar Tusculanumában találja fel leghőbb vágyait, melyek a haza jólététől elválhatlanok.

Nősülő fiatal emberek számára a következő jó tanácsot adja egy nő (levelet fiához intézve) a frankfurti „Didaskaliá”-ban: „Óvakodjál elvenni fiatal leányt, mielőtt legalább négyezer-öttször nem sikerült belopódzkodnod még reggeli előtt ama házba, melyben lakik. Ügyelned kell főleg arra, hogy arca olyan-e reggel is, mint este, s hogy vajon nem vitte-e le a víz meg a törülköző a rózsapirt arcáról. Arra kell törekedned, hogy meglepd, hogy pongolyában találád, s megláthatád, miként néz ki haja, ha nem vár téged. El kell lesned közte és anyja közt a beszélgetést. Ha barátságatlan és durczas anyja irányában, biztos lehetsz, hogy lesz irányodban is. De ha reggel csinosan, tisztán felöltözve találod, ugyanazon mosolyal ajkán ép oly gondosan fésülve, ha ép oly készséggel és nyájasan beszélget anyjával, mint este, hozzá még ha segít korán elkészíteni a reggelit, akkor kincs a leány, s jól teszed, ha minél hamarabb elveszed.” — Az ám; csak hogy ez nem megy oly könnyen, mert arra nem talált kádenziát a fia boldogságán töprengő anya, hogy hátha fia nem „lopódzkodhatik” be ama házba, s hogy hátha a leány nem akar hozzá menni?

Ujlap. „A község lapja” cím alatt heti szakközönyt szerkeszt Láng Géza pestmegyei számvevő. E folyóirat rendeltetése, hogy a községi előjáróknak és jegyzőknek vezérfonalul szolgáljon, s hogy az összes községi érdekeket felkarolva, a képviselőtestület kalanza legyen. Tartalma a következő szakaszokra oszlik: I. Közigazgatási rész. Vezeti a szerkesztő. II. Jogismertetési rész. Vezeti dr. Dárday Sándor. III. Közegészségügyi rovat. Vezeti dr. Grösz Lajos. IV. Tanügyi rovat. Vezeti György Aladár. V. Gazdasági rovat. Vezeti Girókuti Ferenc. VI. Tárca és hetiszemle. Vezeti Balázs Sándor és Törzs Kálmán. A lap rendes tartalmán kívül mellékletben közli a községek hatáskörére vonatkozó kormányi szabályrendeleteket. E melléklet felévi füzetek alakjában jelen meg; kivonatozza a hivatalos lapot, különösen a községi hivatalok betöltésére nyitott pályázatokat. Előfizetési ára egész évre 4 frt. félévre 2 frt. Az előfizetési pénzt a „Község

Lapja” kiadóhivatalának, Budapestre, állóit 1. sz. alá küldendő.

Táborzki és Parsch zeneműkereskedésben megjelent Mamsell Angot Marschpolka, zongorára írta Falrbach Fülöp. A könnyen irt kis művet ajánljuk a zenekedvelők s főleg kezdők figyelmébe.

Megjelent és kapható Klein Alfréd s.-a.-ujhelyi könyvkereskedésben: Beniczky Irma: Magyarok naptára. 60 kr. Fábán Mihály: Gusztáv Adolf svéd király életrajza. 40 kr. Gyöngyössi Sámuel: Magyar prot. szónoklatok. 1 frt. 80 kr. Dr. Hochhaltkároly: Orvosi zsebnaptár. 1 frt. 20 kr. Hoffmann Sándor: ifj. Erdészeti naptár. 1 frt. 80 kr. Dr. Körting Gusztáv: Francia gyakorló könyv. I. füze. 70 kr. Francia nyelv tan I. II. 2 frt. 90 kr. Louvet de Couray Faublas lovagkalandjai. 1 frt. 80 kr. Eliot György: Middenarch. Tanulmány a vidéki életből. Angolból ford. Csukássy József. (A Kísérlet társ. kiadványa.) 2 frt. Máday Izidor: Jegyzőknapló gazdáltságára. 1 frt. 20 kr.

Felelős szerkesztő és kiadótulajdonos:

BORÚTH ELEMÉR.

Nyilt-tér.

— E rovatban közöltökért a beküldők felelősek.

Dr. Fáykiss szepesi kárpátnövény-kivonata. Egy üveg használati utasítással 75 kr. Szepesi kárpát növény-czukorkák. Egy skatulya használati utasítással 35 kr. Szepesi kárpát növény-thea. Csomag használati utasítással 25 kr.

Meil- és tüdő-betegeknek! Polgári és katonai orvosok által a legjobb sikerrel használtattak és ajánlottak: köhögés, hurut, rekedtség, köh-hurut (számárhurut), nátház, (influenza), szűk-mellűség, lélegzeti bajok, oldalszurás, kifejtett torokgyulladás, tüdő-gyulladás és egyéb kimerítő és gyanító betegségekben.

E gyógyszerek valódi minőségben kaphatók magánál a készítőnél Fáykiss József gyógyszerésznél Temesvárott (Józsefváros), továbbá: S.-a.-Ujhelyben: Pintér Ferenc gyógyszerész; Kassán: Sermey Károly; Miskolczon: Dr. Csáthy Szabó gyógyszerész, Debreczenyi Dániel és Hercz uraknál.

Alulírottak, a Kassán évek óta fenálló gőzerővel működő és legújabb gépekkel ellátott selyem és gyapju szövetek műfestészelei, kelme-nyomatnyu és avató üzletünket a t. közönség különös figyelmébe azon megjegyzéssel vagyunk bátrak ajánlani: hogy ez üzletet vászon festészetre is alkalmazván, nemcsak selyem, gyapju, félgyapju lüstre sat. kelmek bármily színre leendő festését számos legújabb minták szerinti nyomatással elvélelhatjuk és a szöveteiket új kelmekhez hasonlítká idomíthatjuk, hanem ezentúl gyapot és vászon szövetek is a divatos honi és Tegetthofkék színre festhetők és nyomathatók leendének. A legújabb mintákkal kiegészített mutatványlapok megtekinthetők saját felvételi üzletünkben Kassán malomutca 3-ik szám és Buda pesten halpiacz 1-ső szám alatt és azonkívül: Sátoralja-Ujhelytt: Szentgyörgyi József, Eperjesen: Nehrer Agoston, Debreczenben: Klíno és Holvay, N.-Bányán: Moldován Kálmán, Ungvárt Peltárszky Adolf uraknál.

Teljes tisztelettel

Haltenberger festvérek.

Magyar északkeleti vasut. Az államháztartás iránt tartozó takarékoság szempontjából f. évi decemberhő 1-jétől kezdve a IV. osztályu személy kocsiokból az ülőhelyek elfognak távolíttatni.

Munkások csoportos szállításián azonban ha azok száma legalább 30-at teszen és az az illető kiindulási állomás fonókének 48 órával az indulás előtt bejelentetik, késznek vagyunk a kocsikat katonapadokal ellátni.

Budapesten, 1874. novemberhóban.

A vezéri igazgatóság,

Magyar északkeleti vasut. Folyó évi december 2-tól kezdve további rendelkezésig fog minden szerdán és szombaton egy személyszállítással egybekötött tehervonat S.-a.-Ujhelyről Kassára az alább látható menetrend szerint a kassai hetivásárok alkalmából közlekedni.

Ezen vonathoz csakis III. és IV. osztályra szóló menetjegyek válthatók.

Indul: S.-a.-Ujhelyből 3 óra 11 perczkor, L.-Mihályból 4 óra 3 perczkor, Kozmárol 4 óra 32 perczkor öjjet; Nagy-Szalánzról 5 óra 15 perczkor, Alsó-Mislyéről 6 óra 2 perczkor reggel s Kassára érkezik ugyancsak reggel 6 óra 46 perczkor.

Budapesten, 1874. novemberhóban.

A vezérigazgatóság.

10934. szám.

Alulírott királyi törvénytíró által közhírré tétetik, hogy Sáros-Nagy és Kis-Patak testvérvárosok birtokszabályozási és tagosítási perében, az új kiosztási földkönyv és térkép hitelesítése, ugy a kihasított birtoktagok birói átadása (resignatio) és minden az alkalommal felmerülő kérdések és panaszok elintézése végett hatámapul a helyszínére Sáros-Nagy-Patakra folyó 1874. évi decemberhő 7-ik napjának reggeli 9 órája, több következő napokkal együtt tüzetett ki; mely birói eljárás az érdeklettek megjelenni azzal idéztettek, hogy meg nem jelenésük az eljárást nem akadályozandja, amennyiben a távollévők érdekeire Vass Imre ügyvéd mint ügyleti gondnok fog felügyelni.

Kelt S.-a.-Ujhelyben, 1874. november 5.
Lehoczky Mihály,
mint a végrehajtással megbízott k. tszéki biró.

Magyar észak-keleti vasut. A nyiregyház-kisvárdai vonalrészen minden szerdán és

szombaton közlekedő 351 és 354. számú személyszállítással egybekötött tehervonatok folyó év december hó 2-től kezdve csak minden szerdán fognak közlekedni.
Ezen vonatoknak menetrede azonban változatlan marad.

Budapesten, 1874. év november havában.
A vezérigazgatóság.

Magyar északkeleti vasut. A t. ez utazó közönségnek nagyobb kényelmet nyújtandó f. év decemberhő 1-jétől kezdve az alantabb megnevezett vonalokon és vonatoknál egy I. és II-ik osztályú személykocsi közvetlenül fog közlekedni, mi által az eddigi átszállás szükségtelemé válland.
Budapest-Szerencs-Przemysl között a 14/411 és 412/13 sz. vonatoknál, Budapest-Debreczen-Máramaros-Szigeth között a 114/14 és 15/115 számú vonatoknál, Budapest-Szerencs-Királyháza között a 11. és 12. sz. vonatoknál.

Budapesten, 1874. novemberhoban.
A vezérigazgatóság.

Hirdetmény. A sárospataki takaré- és kölcsönegyesület mint népbank f. évi december 6-án délután 3 órakor Sárospatakon a városházánál rendkívüli közgyűlést tartand, melyre a t. részvényesek zennél meghívattak.

Tárgy: Az alapszabályok bővítése.
Kelt Sárospatakon, 1874. november 28.

Az igazgató-bizottság.

Alulírott földbirtokrai kölcsönök közvetítésével bizatván meg, — midőn ezt a t. ez. földbirtokosoknak figyelmébe ajánlja, — egyuttal a kölcsön igénybe vevőknek becses tudomásukra hozza, hogy a kölcsön-tőke 32 év alatt 7% százalék visszafizetésével végképpen letörlesztetik, s hogy a kölcsönvevők a birtokra vonatkozó okmányokon kívül semmi költséget fedezni nem kötelesek, a mérskélt közvetítési díjt is csak a kölcsön megkapása után tartoznak fizetni.

Ajánlván a kölcsönnek gyors kieszközését, a földbirtokosok becses megbízatását tisztelettel kéri.
Schön József, S.-a.-Ujhelyben.

Előfizetés
Egész évre 6
Félévre 3
Negyedévre 1
Bérmendetlen csak ismert fogadtatna
A kéziratok ne vissza
A nyilt-terben három hasábsor díja 2

Lapunk kétszer fog...
E változott mint a helyi és érdekessége gy...
kat lehető gyors nyek gyakoribb szédmegei ne kétszeri hiteles galatot tenni a

Ez utóbbi téren véltünk n...
ugy látszik: me van; társadalom is előre megy, holnap minden i e kedvtelésre, k idáig sem adott megyénk s város

És most k elméletekkel me...
szívesen fog a m dön a létérti k mint az utolsó n zet annyira meg keit, miszerint avagy elmélkedn nek tekintetik.

Ak tehiraplo legfeljebb egysz...
melyek ha országá litika" gyártá pedig helyi érde s a kereskedelm csiságot elégitik

Elhatározott elvontbázt eszmél...
ujdondászi mod és szomszéd sőt a komolyab tan e rovatban olvasóra lesz elő nyiben ekép a gondot nem szia a hirlapi bizalm kal a pongyola Van még trinaire mintákb zetesen az: hog keretébe az ész amit az olvasók változatosabbá t ditja elő.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Kassa, S.-a.-Ujhely, M.-Sziget) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Debreczen, Nagy-Károly, Szatmár, Királyháza) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Máramaros-Sziget, Királyháza, S.-a.-Ujhely, Csap, Bákya) and departure/arrival times.

Debreczenből Királyháza felé.

M.-Szigetről Szerencs felé.

Szerencséről M.-Sziget felé.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Kassa, S.-a.-Ujhely, M.-Sziget) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Debreczen, Nagy-Károly, Szatmár, Királyháza) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Máramaros-Sziget, Királyháza, S.-a.-Ujhely, Csap, Bákya) and departure/arrival times.

Királyházaról Debreczen felé.

Munkácsról Bákya felé.

Bákya felé.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Kassa, S.-a.-Ujhely, M.-Sziget) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Debreczen, Nagy-Károly, Szatmár, Királyháza) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Máramaros-Sziget, Királyháza, S.-a.-Ujhely, Csap, Bákya) and departure/arrival times.

Ungváról Nyiregyháza felé.

Kassáról Sátoralja Ujhely felé.

Sátoralja-Ujhelyből Kassa felé.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Kassa, S.-a.-Ujhely, M.-Sziget) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Debreczen, Nagy-Károly, Szatmár, Királyháza) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Máramaros-Sziget, Királyháza, S.-a.-Ujhely, Csap, Bákya) and departure/arrival times.

Ungváról Nyiregyháza felé.

Kassáról Sátoralja Ujhely felé.

Sátoralja-Ujhelyből Kassa felé.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Kassa, S.-a.-Ujhely, M.-Sziget) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Csatlak, Debreczen, Nagy-Károly, Szatmár, Királyháza) and departure/arrival times.

Table with 2 columns: Station names (Máramaros-Sziget, Királyháza, S.-a.-Ujhely, Csap, Bákya) and departure/arrival times.

A menetrendben megjelölt s Ungvárról Csap felé reggel 4 óra 39 s este 7 óra 2 perczkor induló, valamint Csapról vissza reg. 6 óra 43 s este 9 óra 24 perczkor induló vonatok csakis kedden s csütörtökön, továbbá a s.-a.-ujhelyi és ungvári vásár idején közlekednek.

Mező-Laborozz felől Legenye-Mihályiba.

Nyiregyházaról Ungvár felé.